



1日までに金沢市の長町武家屋敷跡で、大野庄用水沿いの土塀（どべい）の修繕工事がほぼ終わり、美しくよみがえった土塀がお目見えしました。大きなひび割れがあるなど、損傷が激しかったのですが、金沢職人大学校の修了生らの丁寧な作業のおかげで、無事、元の姿を取り戻しました。

4日、その土塀を雪から保護する「薦掛け（こもかけ）」作業が始まりました。薦（こも）は稲わらで作られており、土にしみ込んだ水分の凍結や雪の付着によって土塀が傷むのを防いでくれます。来年3月中旬に取り外されるようなので、今しか見られない長町武家屋敷跡の姿を見に行ってみるのもいいですね。

同日、茶道具をバトンに見立てて全国各地の大学をリレーでつなぐ「全国学生大リレー茶会」の出発式が金沢市役所で行われました。リレー茶会には県内外から24の大学の茶道部が参加しており、来年2月19日にゴールする予定です。各大学の茶道部はリレーされた棗（なつめ）や蓋置（ふたおき）、色紙などの茶道具で茶会を開き、次の大学へ回していきまします。新型コロナウイルスの流行によって、交流に制限がある状況ではありますが、バトンをつなぎ、お茶の楽しみをみんなで共有出来たらいいですね。

7日、七尾市の聖母幼稚園の園児たちが、のと鉄道のクリスマス恒例企画「サンタ列車」に乗車し、一足早くクリスマス気分を満喫しました。車内はツリーや電飾で装飾されており、穴水駅では社員がサンタクロースやトナカイに扮してお出迎えました。笑顔があふれる素敵なイベントですね。

13日、東京五輪レスリング女子とともに金メダルを獲得した川井梨紗子選手と妹友香子選手の地元・津幡町に、メダルの色にちなんだ「ゴールドポスト」が2基設置されました。北陸での設置は初めてとなったようですが、なんだかご利益がありそうなポストなので、一度は投函してみたくありませんか。

皆様、今年も石川県からのお知らせをご愛読いただきありがとうございます。どうぞ、良いお年をお迎えください。

※次回は1月末にお届けする予定です。

※The next edition is scheduled to be issued at the end of January.

### 【今回の新聞記事】

- 1 よみがえった土塀、長町武家屋敷跡 薦掛け前の貴重  
<https://www.hokkoku.co.jp/articles/-/595649>
- 2 土塀冬支度 金沢・長町で薦掛け、城下町の風情  
<https://www.hokkoku.co.jp/articles/-/598537>
- 3 全国の大学で茶会リレー 道具をバトン 金沢で出発式  
[https://www.chunichi.co.jp/article/378016?rct=k\\_ishikawa](https://www.chunichi.co.jp/article/378016?rct=k_ishikawa)
- 4 夢いっぱい サンタ列車 のと鉄 園児がXマス気分満喫  
[https://www.chunichi.co.jp/article/379580?rct=k\\_ishikawa](https://www.chunichi.co.jp/article/379580?rct=k_ishikawa)
- 5 川井姉妹たたえ金ポスト 津幡に日本郵便、北陸初  
<https://www.hokkoku.co.jp/articles/-/606599>



長町武家屋敷跡の薦掛け

Komokake at the Nagamachi Samurai District

(Photo courtesy of Kanazawa City)

By the 1st, the repair work of the earthen walls lining the Onosho waterway in Kanazawa's Nagamachi Samurai District was almost finished. The walls, which had been severely damaged with large cracks, were beautifully restored to their original appearance thanks to the careful efforts of graduates from the Kanazawa College of Craftsmen.

On the 4th, the process of "komokake" begun. "Komo" are straw mats which are attached to walls in the area to protect them from snowfall and moisture. They are due to be taken down in mid-March next year, so make sure to visit the Nagamachi Samurai District and see them while you can!

On the same day, the departure ceremony of the "National Student Tea Ceremony Relay" was held at Kanazawa City Hall, in which tea utensils are used as batons to connect universities across the country. Tea ceremony clubs from 24 universities are participating in the event, which is scheduled to finish on February 19th next year. Each club will hold a tea ceremony using utensils including natsumes, lid rests, and calligraphy paper, which are then passed on to the next university. Although the pandemic has limited how we interact, wouldn't it be nice to all meet up and share the joy of tea together?

On the 7th, children from Nanao City's Seibo Kindergarten enjoyed an early taste of Christmas by boarding the "Santa Train," an annual Christmas project of the Noto Railway. The train was decorated with a tree and lights, and at Anamizu Station, employees dressed as Santa Claus and reindeer welcomed the children. It sounds like such a heartwarming event doesn't it?

On the 13th, golden postboxes were installed to celebrate the success of two local sisters in the Tokyo Olympics. The two postboxes, first of their kind in the Hokuriku region, can be found in Tsubata, hometown of Risako and Yukako Kawai, who both claimed gold in the women's wrestling. You can't help but feel that they'll bring some good luck, so maybe we should use them to post something soon!

Thank you all for reading this year's newsletter. We hope you have a happy new year!

### ●●● Newspaper Articles Used ●●●

- (1) Earthen walls revived in the Nagamachi Samurai District
- (2) Komo straw mats set up to prepare walls for winter
- (3) National Student Tea Ceremony Relay kicks off in Kanazawa
- (4) Preschoolers enjoy Christmas spirit on Santa Train
- (5) Gold postboxes set up to celebrate local sister act

詳しい情報のアクセス先/For more information, please access the following links:

- |                     |   |   |
|---------------------|---|---|
| (1) 公益財団法人石川県国際交流協会 | Ishikawa Foundation for International Exchange            | <a href="http://www.ifie.or.jp/index.php">http://www.ifie.or.jp/index.php</a>   |
| (2) 石川エクスプレス        | Ishikawa Express (Multilingual Webmagazine)               | <a href="http://www.ifie.or.jp/express/">http://www.ifie.or.jp/express/</a>   |
| (3) ほっと石川旅ねっと       | Hot Ishikawa Tabi-Net (Ishikawa Prefecture Tourism Guide) | <a href="http://www.hot-ishikawa.jp/">http://www.hot-ishikawa.jp/</a>   |
| (4) 石川県             | Ishikawa Prefectural Government Official Website          | <a href="http://www.pref.ishikawa.lg.jp/">http://www.pref.ishikawa.lg.jp/</a>   |
| (5) いしかわ同窓会         | Ishikawa Alumni Association                               | <a href="http://iaa.ifie.or.jp/ishikawabbs/">http://iaa.ifie.or.jp/ishikawabbs/</a>   |
| (6) 石川県公式フェイスブック    | Ishikawa Prefecture Official Facebook                     | <a href="https://www.facebook.com/Discover-Ishikawa-Japan-1707686196110375/">https://www.facebook.com/Discover-Ishikawa-Japan-1707686196110375/</a> |
| (7) 石川県公式ツイッター      | Ishikawa Prefecture Official Twitter                      | <a href="https://twitter.com/hot-ishikawa">https://twitter.com/hot-ishikawa</a>   |
| (8) 石川県公式インスタグラム    | Ishikawa Prefecture Official Instagram                    | <a href="https://www.instagram.com/hot-ishikawa-official/">https://www.instagram.com/hot-ishikawa-official/</a>                                     |

※今後この情報提供をご希望されない場合は、以下にご連絡をいただければ配信を停止いたします。  
If you do not wish to receive these messages in the future, please send an e-mail to following address.

### 〇〇〇 お問い合わせ先/Contact 〇〇〇

石川県観光戦略推進部国際交流課 Ishikawa Prefectural Government - International Exchange Division  
TEL/FAX +81-76-225-1382/1383 E-mail e200500@pref.ishikawa.lg.jp